

ADAPTATIONS AU REGLEMENT SPORTIF ABSO PROPOSEES PAR
LA COMMISSION TECHNIQUE A LA CONFERENCE DES CLUBS DU
17 FEVRIER 2007

AANPASSINGEN AAN HET BVOS SPORTREGLEMENT
VOORGESTELD DOOR DE TECHNISCHE COMMISSIE AAN DE
CONFERENTIE VAN DE CLUBS OP 17 FEBRUARI 2007

Adaptation/Aanpassing 1 :

(seulement texte néerlandais)

Dans l'ensemble du texte néerlandais remplacer

“de Dienst Bos en Groen” par **“het Agentschap voor Natuur en Bos”**

In de hele nederlandse tekst, vervangen

“de Dienst Bos en Groen” door **“het Agentschap voor Natuur en Bos”**

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 2 :

Article 4.1.2/Artikel 4.1.2 (temps de départ Championnats de Belgique – starttijden BK)

Ajouter à la fin du texte actuel « Sauf décision du jury de course, les temps de départ ne peuvent être modifiés le jour de la compétition »

Bijvoegen aan het einde van de huidige tekst : « Behalve bij beslissing van de wedstrijdjury, mogen starttijden niet aangepast worden op de dag van de wedstrijd »

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 3 :

Nouvel Article 4.1.7/ Nieuw Artikel 4.1.7 (podium pour les championnats relais et interclubs – podium voor aflossing en interclubs kampioenschap)

« Pour les championnats relais et interclubs, sont appelées sur le podium, les trois premières équipes ou clubs qui satisfont aux conditions des articles 4.5.2 (relais) ou 4.6.2 (interclubs).
“De drie beste ploegen of clubs die voldoen aan de voorwaarden van artikelen 4.5.2 (aflossing) of 4.6.2 (interclubs) worden op het podium geroepen.

GOEDGEKEURD , APPROUVE

Onthouding : 5 , voor VVO : 18, FRSO : 8 ; tegen : 0

Adaptation/Aanpassing 4 :

Article 4.2.3/Artikel 4.2.3 (conditions pour être champion de Belgique individuel longue distance – voorwaarden om individueel Belgische kampioen lange afstand te worden »)

Peut être effacé car il fait double emploi avec les dispositions de l'article 4.1

Mag geschrapt worden want het is een herhaling van artikel 4.1

Renumérotation de l'article 4.2 / Hernummering van artikel 4.2

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 5 :

Article 4.3.3/Artikel 4.3.3 (conditions pour être champion de Belgique individuel moyenne distance – voorwaarden om individueel Belgische kampioen midden afstand te worden »)

Peut être effacé car il fait double emploi avec les dispositions de l'article 4.1

Mag geschrapt worden want het is een herhaling van artikel 4.1

Renumérotation de l'article 4.3 / Hernummering van artikel 4.3

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 6 A ; Adaptation/Aanpassing 6 B ; Adaptation/Aanpassing 7 :

Aangezien de voorstellen van het Srt ABSO BVOS werden aanvaard, werden deze voorstellen niet meer behandeld .

Parce qu 'on a approuvé les adaptations du Srt ABSO BVOS, on n'a plus parlé de ces adaptations.

Adaptation/Aanpassing 8 :

Article 6.2.1/Artikel 6.2.1 (désignation des contrôleurs – aangeduiding van controleurs)

Nouveau texte : « Les compétitions relevant de l'I.O.F., les Trois Jours de Belgique et les onze compétitions du calendrier national doivent être contrôlées par un contrôleur désigné par la commission technique »

Nieuwe tekst : « De wedstrijden die worden toegewezen door I.O.F., de 3 daagse van België en de elf wedstrijden van de national kalender moeten gecontroleerd worden door een controleur aangeduid door de Technische Commissie»

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 9 :

Article 6.2.6/Artikel 6.2.6 (frais de transport des contrôleurs – terugbetaling van verplaatsingskosten van de controleur)

Remplacer « l'association » par « la ligue du club organisateur »

Vervangen “de vereniging” door “de liga van de organisator”

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 10 :

Article 6.2.7/Artikel 6.2.7 (contrôleur IOF – IOF controleur)

Nouveau texte « Lors des compétitions IOF, le contrôleur ABSO assiste le contrôleur IOF (Event Advisor) en qualité de contrôleur national »

Nieuwe tekst : « Bij IOF wedstrijden assisteert de BVOS controleur de IOF controleur (Event Advisor) in de hoedanigheid van nationaal controleur »

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 11 :

Article 6.2.8/Artikel 6.2.8 (archives – archief)

Nouveau texte « Pendant les trois mois qui suivent les compétitions, l'organisateur doit conserver un dossier comprenant les cartes avec tous les parcours en original ou en copie, les descriptions des postes, les instructions données par écrit aux compétiteurs.»

Nieuwe tekst : «De organisator zal gedurende drie maanden na de wedstrijd, een dossier bewaren met daarin: kaarten met alle omlopen (origineel of kopij), postenbeschrijvingen en de richtlijnen voor de deelnemers »

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 12 :

Article 6.3/Artikel 6.3 (contrôleur interne – interne controleur)

Peut être effacé car toutes les compétitions nationales sont traitées de la même façon

Mag geschrapt worden want alle nationale wedstrijden worden op dezelfde manier gecontroleerd

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 13 :

Article 8.3/Artikel 8.3 (désignation des jurys – aangeduiding van jurys)

Remplacer « Le Conseil d'Administration ... » par « La Commission Technique... »

Vervangen « De Raad van Bestuur ... » door « De Technische Commissie ... »

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 14 :

Article 9.3/Artikel 9.3 (plaintes auprès du jury– klacht bij de jury)

Remplacer « le plaignant » par « l'une des parties »

Vervangen « de aanklager » door « een partij »

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 15 :

Article 10.1/Artikel 10.1 (plaintes auprès de la commission technique– klacht bij de Technische Commissie)

Ajouter « d) un plaignant ou un accusé va en appel contra la décision d'un organisateur et/ou du jury de course »

Bijvoegen «d) een aanklager of een aangeklaagde gaat in beroep tegen beslissingen van de organisator en/of de wedstrijdjury »

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 16 :

Article 10.2/Artikel 10.2 (plaintes auprès de la commission technique– klacht bij de Technische Commissie)

Nouveau texte : « Les plaintes peuvent être introduites exclusivement par **ou via** des membres de comités de clubs, de comités de ligue ou du Conseil d'Administration. Elles sont adressées au Secrétaire-Général qui la transmet pour traitement au secrétaire de la Commission Technique »

Nieuwe tekst ; “Klachten kunnen uitsluitend worden ingediend door **of via** bestuursleden van clubs, de liga's of de raad van bestuur. Zij worden gezonden naar de Secretaris-Generaal, die ze overmaakt aan de secretaris van de Technische Commissie voor behandeling”

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 17 :

Article 11.2/Artikel 11.2 (dopage : alignement sur les dispositions internationales – antidoping : in overeenstemming brengen met de internationale instanties)

Nouveau texte : « Est considéré comme dopage, l'emploi de substance ou l'utilisation de tout moyen destiné à augmenter artificiellement le rendement en vue ou à l'occasion de compétitions et qui serait de nature à nuire à l'éthique sportive et à l'intégrité physique et psychique de l'utilisateur. Sans préjudice aux dispositions légales en la matière ou aux règlements particuliers de la compétition, la liste des méthodes et produits dopants est celle établie par la World Anti Doping Agency (W.A.D.A.) »

Nieuwe tekst ; “Onder doping wordt verstaan het gebruik van middelen of producten die op kunstmatige wijze de prestaties verhogen, en op die manier schade toebrengen aan de ethiek van de sport en aan de psychische en fysieke gesteldheid van de gebruiker. Zonder afbreuk te doen aan de wetgeving ter zake en aan de eigen wedstrijdreglementering, is de lijst met dopingproducten en methodes deze die wordt opgesteld door de World Anti Doping Agency (W.A.D.A.)”

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 18 :

Article 11.5/Artikel 11.5 (dopage : alignement sur la modification du règlement IOF – antidoping : aanpassing wijziging aan IOF reglement)

Remplacer « IOF Anti-Doping Code » par « IOF Anti-Doping Rules”

Vervangen « IOF Anti-Doping Code » door « IOF Anti-Doping Rules”

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 19 :

Article 12.1.2/Artikel 12.1.2 (échelle des cartes – schaal van de kaarten)

Ajouter “Pour les compétitions sprint, l'échelle des cartes sera 1:5000 ou 1:4000”

Bijvoegen “Voor de sprint wedstrijden, moet de schaal van de kaart 1:5000 of 1:4000 zijn”

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 20 :

Article 12.2.13/Artikel 12.2.13 (cadastre – kadaster)

Remplacer “Assemblée Générale Ordinaire” par “Conférence des Clubs”

Vervangen « Jaarlijkse Algemene Vergadering » door « Conferentie van de Clubs »

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 21 :

Article 14.7/Artikel 14.7 (traçage des parcours – omloop baanlegging)

Peut être effacé car irrelevant avec le poinçonnage électronique

Mag geschrapt worden want is overbodig geworden met het elektronisch punchesysteem

Renumerotation de l'article 14 / Hernumering van artikel 14

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 22 :

Article 16.3/Artikel 16.3 (droits d'inscription – inschrijvingsgeld)

Remplacer “Assemblée Générale Ordinaire” par “Conférence des Clubs”

Vervangen « Gewone Algemene Vergadering » door « Conferentie van de Clubs »

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 23 :

Article 19.4/Artikel 19.4 (résultats – uitslagen)

Supprimer “ Un exemplaire complet du résultat définitif de toutes les courses du calendrier national doit être transmis aux secrétaires des fédérations endéans les trois jours après la date de la compétition ”

Weglaten « Een volledig exemplaar van de definitieve uitslag moet binnen de 3 dagen na de wedstrijd verstuurd worden naar de secretariaten van de liga's »

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE

Adaptation/Aanpassing 24 :

(seulement texte néerlandais)

Dans l'ensemble du texte néerlandais remplacer

“Mountain Bike Orientatie” par **“Fiets Orientatie”**

In de hele nederlandse tekst, vervangen

“Mountain Bike Orientatie” door **“Fiets Orientatie”**

UNANIEM GOEDGEKEURD , APPROUVE A L'UNANIMITE